



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 5–16 октября 2009 года

**Пункт 1 повестки дня.** Разработка, при необходимости, предложений относительно поправок к Приложению 18 *"Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху"*

#### ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНА "ГОСУДАРСТВО ОТПРАВЛЕНИЯ"

(Представлено Д. Бреннаном)

##### АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

В настоящем рабочем документе предлагается поправка к определению термина "Государство отправления" в Приложении 18 *"Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху"*.

**Действия DGP:** Группе экспертов DGP предлагается изменить определение термина "Государство отправления" в главе 1 Приложения 18, как указано в добавлении.

## 1. INTRODUCTION

1.1 At DGP-WG/09 a proposal was submitted to revise the definition of "State of Origin" in Part 1;3.1 of the *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air* (Doc 9284). During the discussion of the proposal it was identified that the definition of "State of Origin" originates in Annex 18, and therefore Annex must first be revised before the definition in the Technical Instructions can be amended.

1.2 The basis for the proposed revision to the definition of State of Origin relates to the word "cargo" as it appears in the definition. "Cargo", as defined specifically excludes "Stores". This raises the question as to what would be applied where an operator applies for an A1 approval to ship chemical oxygen generators, where the oxygen generators are not cargo, rather they meet the definition of stores.

1.3 Second, approvals are for the transport of dangerous goods, but cargo by definition includes both dangerous goods and non-dangerous goods. "Cargo" then would appear to be the wrong word in the wrong place.

1.4 There is though the term “consignment”, defined in Annex 18, which is quite specific to the transport of all dangerous goods, cargo, mail and stores, and also is quite specific on the timing or duration of the movement of the goods. Therefore replacing “cargo” with “consignment” in the definition of State of Origin would appear to more specifically define the intent and application.

-----

ДОБАВЛЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ 18

БЕЗОПАСНАЯ ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВОЗДУХУ

ГЛАВА 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

...

*Государство отправления.* Государство, на территории которого ~~груз~~ грузовая отправка ~~был~~  
была первоначально ~~погружен~~ погружена на воздушное судно.

...

– КОНЕЦ –